

DONGÓ

I. ÉV. 14. SZÁM. 1903. SZEPTEMBER 1. CLEVELAND, O.

CSUTOROS ELEK.



Csutoros Elek.

Egy pap, a ki nem civódik és senkit sem bánt. Nem fondorkodik, nem fakcióskodik, hanem még egyenesen a maga útján és csak a közjót tartja szemé előtt. Azt kellene hinné, hogy minden papra illik e leírás. Elég baj az, hogy Amerikában sok magyar papra nem illik rá. S elég szerencse, hogy a clevelandi református papra ráillik.

Csutoros Elek nem ér rá veszekedni és marakodni. Idejét eltoglalja — a papi hivatás és építés. Predikál és épít. Predikál hitközségének és — új, gyönyörű templomot épít a számára. Predikál összes hittestvéreinek és fölépíti a ref. egyesületet. Predikálja a testvériséget és összetartást a clevelandi magyarságnak és építi föl a clevelandi magyarság szervezetét. Predikálja az igaz hazafiságot, lelkes buzgóságot az egész amerikai magyarságnak; és ezzel segít megépíteni az alapot, melyen szilárdul megállhat a magyar nemzetiség vára Amerikában.

S az amerikai magyarságnak mire sincs nagyobb szüksége, mint ilyen építőmesterekre. Egyelőre, sajnos, több még a romboló, mint az építő, de a Csutoros-féle építkezéseknek meg van az a jó tulajdonságuk, hogy a proteszionális rombolók nem tudnak bennök kárt tenni.

Mert ő mindent tartósan csinál. Sokáig tartanak a beszédei és sokáig fognak eltartani az általa fölépített alkotások is.

S e mellett nagyon szerény ember. A hol más kétszer kéretné magát, hogy valamely kitüntető tisztséget elfogadja, ő háromszor, meg négyszer is huzódozik. S mikor már el kellett fogadnia, mindig csak azt emlegeti, hogy mikor fog már lemondani? Csakhogy van eszök azoknak is, kik megválasztották; és a lemondást nem fogadják el.

Egyről azonban semmi körülmények között sem akar lemondani: arról, hogy Amerikában is hirdesse a magyar hazafiságot.

Tartsa is meg ezt a jó szokását!

Füledt, nyomott a levegő ...

Füledt, nyomott a levegő,
Hogy szinte fojtogat...
Az égen csak itt— ott látni
Kicsinyke foltokat.

Mozdulatlan a levegő,
Falevél se rezzen...
Szinte felforr az agyvelő
A szörnyü melegben.

Vajjon lesz-e hát zivatar,
Iszonyatos, rémes?!
A mitől az egész égbolt
Véges- végig vér lesz?! ...

Vajjon végigsüvölt-e hát
Az Isten haragja?!...
Vagy az Isten küzdő népét
Megfulladni hagyja?!

* * *

Füledt, nyomott a levegő,
Hogy szinte fojtogat...
Füledt légben, magyar népem,
Rabolják jogodat!

Kardforgató, erős karod
Nyugszik, meg se rezzen...
Pedig te nem bizhatsz másban,
Csak a tenkezedben.

Vajjon mikor robbansz talpra,
S rettenetes kézzel
Mikor ütsz szét a rablók közt
Zugó kelevézzel?! ...

Vajjon mikor rikolt már fel
Tárogatód hangja?!...
Vagy talán már föl se serkensz
Tárogató hangra?!...
* * *

Vajjon lesz-e hát zivatar,
Iszonyatos, rémes?!
A mitől egy egész ország
Véges végig vér lesz?!...
* * *

MOHÁCS.

(Augusztus 29.)

Sok ezer magyarnak szörnyü temetője,
Magyar dicsőségnek örök szemfedője:
Mohácsi csatatér!
Nem azért vagy gyászos, nem azért vagy szörnyü:
Nevednél nem azért folyik annyi könnyü,
Hogy ittál annyi vért!

Nevednél a magyar azért sir és gyászol,
Azért vagy te nekünk örökös gyászfátyol.
S könyeznek az orcák;
Mivel a te véres temetőd keresztje,
A magyar dicsőség útját keresztelte,
S urrá lett az — osztrák!

Abaujból.

A türelemről és a harag káros voltáról prédikált egyik abauji községben a tiszteletes. Jób pátriárkát hozta fel példálul a hivek előtt, a ki tudvalevőleg megnyugodott az öt érő nagy csapásokban és soha se zúgolódott.

Isteni tisztelet után haza megy a tiszteletes és ebédhez ül. Leküld a pincébe, hogy hozzanak föl neki abból a 34-ikiből egy üveggel. De azzal a rémhirrel jöttek vissza, hogy lepatant egy abroncs a hordóról, s mind elfolyt a bor.

— Tyhűj forgós adta! — kiált a tiszteletes, s elkezd teremtetézní, a hogy csak tőle telt.

— Ugyan, ugyan, feddőzött a tiszteletes asszony, hogy tudsz úgy indulatoskodni, édes apjokom!? Hát nem magad mutattad föl az imént példaképpen Jób pátriárkát, a ki megnyugodott minden vesztéségekben?

— Ej, menj a te Jób pátriárkáddal! — szólt vissza a tiszteletes. Sohasem volt se neki, sem a nemzetségének olyan 34-iki bora, mint az enyém, a mi elfolyt.

Borsodból.

A mezőn sétált a mezőkövesdi plébános a káplánjával. Mindkettő jól megtermett, szálás ember volt. Utánok ballag két atyafi, s az egyik így fejezi ki tetszését:

— Ejnye saógor, de szép egy pár ember! Ugy összeillenek, akár az én két derék ökreim, csak hogy a kezes valamivel z a b o s a b b.

Erdélyből.

Egy erdélyi kálvinista szuperintendesre a Bach-korszakban ráparancsoltak, hogy imádkozzék a császárárt. A vastagnyaku szuperintendens azonban nne mengedelmeskedett. Ekkor még keményebb parancsot kapott felsőbb helyről.

A szuperintendens erre fölment a szókészékre s így kezdé az imát:

— F e l s ő b b r e n d e l e t r e k ö n y ö r g ö k h o z z á d , U r I s t e n .

És ilyen volt a folytatás is.

Zemplénből.

Először ment legációba a pataki diák, s megkérdezte idősebb társait, hogy miként viselkedjék.

— A táblabirónál nagy kanállal eszel, — mondta az egyik.

— A mit eléd tesznek, fogyaszod el — tanácsolta a másik.

A legátus, a hogy elvégezte a papolást, a táblabiróhoz volt hivatalos ebédre. A táblabiró a pusztán lakott, s mire a legátus az apostolok lován kiért a pusztára, a vendégek már az ebéd közepén jártak.

— No legátus ur! egy kissé későn érkezett, pedig a közmondás azt tartja, hogy a későn jövőknek csak a csontja jut az ebédnek. No de semmi, majd utólér bennünket, tréfált a házigazda.

Az inas azonnal a legátus elé tette a nagy leveses tálal a levesmerő kanállal. A legátusnak eszébe jutott, a mit idősebb cimboráitól hallott, hogy t. i. a táblabirónál nagy kanállal fog enni, azért maga elé rántotta a leveses tálal és neki látott a levesnek a nagy kanállal.

— Adjatok a legátus urnak másik kanalat! — mondá a házigazda.

— Köszönöm, elég ekkora is, jegyzé meg a legátus, azt gondolván, hogy még nagyobbbat fognak a kezébe nyomni.

A vendégek összenéztek és mosolyogtak a legátus ügyetlenségén. Mikor a peccenyére került a sor, az inas felhozta a mosolygó pirosra sült malacot.

— Tedd oda legátus uram elébe, lássuk, mit tud! Ő a legfiatalabb köztünk. (Régi időben az volt ugyanis a szokás, hogy az asztalnál a legfiatalabb szelte darabokra a peccenyét.)

A legátus urnak eszébe jutott a bölcs tanács, hogy a mit elébe tesznek, azt ott ne hagyja, s hozzá is fogott a malac elfogyasztásához. A vendégek keserves szemmel nézték a mézszárlást.

A kedélyes gazda látván a diák jó étvágyát, valamit sugott az inasnak s ez egy hatalmas sült pulykát vitt be.

— Tedd oda legátus uram elébe; lássuk, mit tud. Ő a legfiatalabb — mondá a házi ur.

Az inas engedelmeskedni akart, de az izadó legátus fölkapta e nagy szivesség láttára a vagdaló kést s az inas melléne szegezve, rákiáltott:

— Ide ne hozd erre és arra! mert agyonszurlak, hiszen már most is alig szuszogok.

K i s h i r d e t é s .

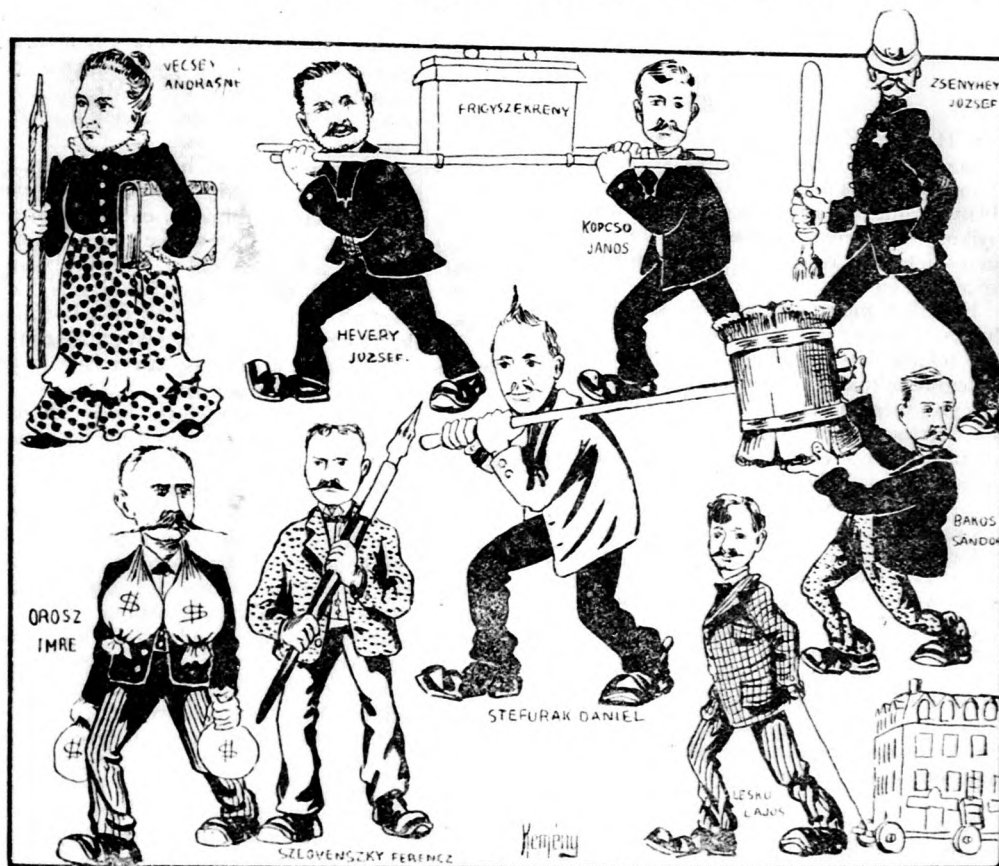
Kerestetik széles Amerikában olyan magyar nő, a ki nem részesült abban a szerencsében, hogy a Monongahelavölgy fejedelmi szépségű templomában levő királyi orgonának keresztanyja lehessen?

KONVENCIÓI KÉPEK.

I.



A B. S. E. SZÖVETKEZETÉNEK TÖRZSKARA.



Föl! A Clevelandi Konvencióra.

Májk, a jó barát és Frenk, az ő csamja

vagy:

A megápolgt magyar nyelv Amerikában.

Májk: Ver ju go, pádner?

Frenk: Doncsu nó, hogy ma szerda van?

M.: — Hát akkor vacz di metter?

Fr.: — Ju grinhorr. Nem tudod, hogy disz kontriban szerda este szvithárt nájt?

M.: — Dácz rájt. Én is megyek a "bébmhez."

Fr.: — Hogy híjják a te göjlidet?

M.: — Méri, szvit Méri. Hát a te bébidnek mi a neve.

Fr.: — Enni, dir Enni.

M.: — Áj go mitju. Megnézem mijen szvithártod van.

Fr.: — Alrájt. De osztán ne rubbernekkolj!

M.: Noszóri. Én csak meg akarom lukkolni.

(Együtt mennek Ennihez.)

Fr.: Haló Enni, há ju du?

Enni: — Haló Frenk, szidán.

Fr.: — Tenkju. Van szerencsém bemutatni Csamomat.

Enni — (meghajtja magát Májk felé): Ájm pliszd to nut ju.

Májk: — Mi tu — Enni. Ju gát e sziszter?

Enni: — No — de van három bruderem.

Májk: — Köszönöm, nem kérek belőlük.

Fr.: — Hogy vagy szvithárt?

Enni: — Fájn ez szilk.

Májk: — Vell, hev gud tájm, Frenk end Enni, én megyek az én bébimhez.

Frenk: — Gudbay, Májk, szém tu ju.

Enni: — Gudnájt, szlip tájt.

Májk: — Ta-ta, dont go hom til morning!

Gyakorlaton.

Lövy Mór berukkol három esztendőre katonának, de nem tud megbarátkozni a katonai élettel, sőt még a "hapták"-ot se tudja elsajátítani. Egy alkalommal jelentenie kell valamit az őrnagynak, de úgy áll, hogy az őrnagy azonnal rákiált:

— Hogy áll? — Mire Lövy megfélekedve katona voltáról, így felel:

— Kredit: 295. Bóza: 6 forint külenven.

KJU HOPE JONES FELOLVASÁSA

A "szerelem"-ről.

(A "Dongó" tárcája.)

Harpers Korneri honfitársaim!

Ma esti felolvasásom tárgya közhírré tétett már ugyan a kiosztogatott hirdető nyomtatványok által, de mivel megeshetett, hogy némelyikük elméjében összemikszolódott az előzetes jelentés, ismétlem, hogy felolvasásom tárgya a: Szerelem.

Engedjék meg avval a kérdéssel kezdenem a bizniszt, hogy: Mi a szerelem? Erre senki se tud technikailag megfelelni, de mi valamennyien megpróbáltuk, és ismerjük az ízet. Talán fölösleges megemlítenem, hogy a szerelem az Éden Kertben kezdődött. Ádám hétről hétre egyedül kószált a világon, ura volt mindennek, de azért nem volt boldog. Rajta csipte magát, hogy sóhajtozik, vágyakozik valami után, és keres valamit, a mi nem volt. Ez az érzés napról napra erősödött, és hiába mászkált a fákon és ugrált a kerítéseken át, nem tudta azt magáról lerázni. Annak a vén kopasz-fejű urnak, a ki az utolsó padban ül, nevetségesnek tetszetik, de azért, honfitársaim, ez volt az emberi kebel szerelmének első bimbója. Egy szép napon, a mint Ádám apánk egy mellék uton csavargott, rábukkant Évára, és egy óra mulva már simogatta, kezét szorongatta, angyalnak nevezte és esküdözött égre földre, hogy fülig szerelmes bele.

A szerelem ma is csak az, a mi a kezdetben volt. Ez az érzés úgy látszik, hogy lábunk nagy újjában kezdődik, és felfelé terjed, míg kalapunkat leveti a fejünkről. Ennek következtében néha elveszítjük étvágyunkat, néha pedig megéhezünk. Néha édesen alszunk tőle, és repülő kerubokról álmodunk, néha meg egész éjjel ébren vagyunk és járkálunk fel s alá a burdingház padozatán.

Nincs emberi érzés, a mely oly erős lenne, mint a szerelem. Az ambíció kikergeti az embert sötét éjszakákra a prizinkt gyűlésre, de a szerelem kényszeríti bolondját, hogy három mértföldet gyalogoljon hófúvásokon keresztül, hogy megláthassa annak a háznak a külsejét, amelyben szerelme tárgya lakik. Egy embert gyűlölhettünk egy ideig, de végre megunjuk a gyűlöletet, és abba hagyjuk. Nem úgy a szerelem. Ez úgy tapad hozzánk, mint kutya a gyökérhez, és az ember vagy feleségül veszi a hajadont, vagy pedig földhöz sújtja az embert és megrepesztí szívet. Jól mondta a bölc, hogy ha a szerelem eltávolíthatnák az emberi szívből, farkasokká, vagy majmokkalá fajulnánk.

A mióta a világ áll, a szerelem mindig nagyobb tettekre serkentette az embert. Ennek bizonyítására citálom önöknek a Nagy Sándor esetét, kinek 23 éves korában az volt a legnagyobb ambíciója, hogy 100 katonát kommandírozzon, és hogy őt kapitány urnak szólítsák. Egy este tollfosztóban volt, hol egy vereshaju leánnyal találkozott és rögvést bele szeretett.

A tollfosztóból haza kísérte a vereshajut, és alighogy megcsókolta őt a kapu alatt, már is ambíciót kapott és hatalomra vágyott. Attól a perctől kezdve mindig magasabbra emelkedett, és a történelemből tudják, hogy mennyire felvitte. Idő multával névjegyökre "Mr. és Mrs. Nagy Sándor" volt írva, és mindennek a szerelem volt az oka.

Persze, Diogenesről és hallottak önök. Ő volt az a vén kamasz, a ki többnyire hordóban ült, de néha elővette lámpását, és fényes nappal úgy keresett egy becsületes embert. Sokat fecsegett a bölcsességről, de avval nem ártott senkinek. A nép elvégre krenk-nek tartotta, s meghalt volna a hordóban és a kanálisba dobják, ha egy Ladios nevű özvegy asszonnyal nem találkozik, ki szép is, kövér is volt, és százezer dollár kesch-pénze volt.

Midőn Diogenes észrevette, hogy az özvegy szerelmes pillantásokat lövell feléje, kimászott a hordóból, megmosakodott, haját lenyíratta, két hét mulva feleségül vette az özvegyet, — a bölcsészetről egészen megelégedett, — és addig élték, míg meg nem haltak. A szerelem serkentetése alatt bankot, vagy zálogházfélt nyitott, és szinte jól esett látui, mint emelkedett a milliósok sorába.

Ha önök Cicerora gondolnak, kinek ékes szólására egy nemzet éljenzt, vagy könnyezett, nem könnyű vele kapcsolatba a szerelemre gondolni. És ő mégis szeretett, és a szerelem vitte át arra a halhatatlan helyre, amelyre jutott. 25 éves korában még sájszter politikus volt, és az utca sarkokon beszélt a reformról. Egyszer, a mint egy politikai gyűlésre ment a 23-ik wardban, találkozott egy eltévedt leánnyal és bele szeretett. A leány magasan hordta az orrát, és Ciceronak öt évig kellett küzdeni, míg nevet és — feleséget szerzett magának. Ezt is csak a szerelem tette, és a nélkül Ciceróból lehetett volna egy konstábler, vagy közjegyző, de — that's all.

Most pedig neki megyünk a Kja Hope Jones esetének, vagyis: a ki önök előtt áll. Nem szerénytelenségből hozom magam felszínre, miután én csak illusztrációképp említem meg az én szerelmem történetét. Őt évvel ezelőtt én egy rest, tehetetlen ember voltam. Legnagyobb ambícióm az volt, hogy falu bakterje legyek. Már a saját édesapám is úgy megunt, hogy nem akart nekem több sört és dobányt venni.

Egyszer azonban nagy változás történt. Szerelmes lettem. Nem szükséges, hogy a leány nevét megemlítem, de a szerelem csodákat művelt velem. Egy hét multán kukoricát kapáltam. Egy hónap multán vezér voltam a politikában. Egy év multán felolvasó utra készültem, melyen elértem a legmagasabb polcot, és most itt vagyok. Nem vettem el ugyan azt a leányt, a kibe bele szerettem, mert megharapta egy csörgő kigyó és meghalt, de szerencsémre bele szerettem egy másik leányba, azután egy harmadikba, és ma már a negyediket is szeretem.

És — befejezésül, hadd összegezzem a dolgot. Az ambíció dollárja megér 90 centet, de a szerelemé 100 centes dollár. A kitarítás képezi

a kazánt, de a szerelem adja a tüzelő anyagot. A becsületesség nagyon jó, míg "rajta nem csipik" az embert, de a szerelem páncéljában nincsenek gyenge részek. Kinek nincsen szeretője, az szaladgáljon, mint a veszett nyul, és keressen magának. És egyuttal megemlítem, hogy a menetdíj a legközelebbi faluba, a hol felolvasást kell tartanom, 95 cent, és ha a közönség nem adakozik, nem tudom, hogy jutok oda. Némelyikük azt hiheti, hogy nem adtam önöknek 95 cent árát, de aki megfogadja a Kju Hope Jones tanácsát és beleveti magát a szerelem tengerébe az meg fogja bánni, hogy bugyilárisát a kalapomba nem üritette. —

Keveset kíván.



M i k e: Mi az Pat, te fuldokolsz?

P a t: Igen. Ugorj be és huzz ki!

M i k e: Nem tudok uszni.

P a t: Akkor csak ugorj be, számár, hadd állok a válládra.

Tanács.

Okos embernek ne adj tanácsot, mert ugy sincs rá szüksége, ostoba embernek pedig azért ne adj, mert az meg úgy sem fogadja meg.

Kiszámította.

K é r ő: Goldmann ur, kiszámította m, hogy én az ön kedves leánya nélkül nem é l h e t e k.

Nevető fejfák.

(L. S.)

Itt nyugszik a Kis Ökröcske
Ökór Bálintnak gyermeke. —
Azt a nagy ég nem engedte,
Hogy Ökór váljék belőle.

"Még így sohse jártam"
Kádár Sándor.

Itt nyugszik Lencsés Pesta
Csinálta a keresztapja. —
(Már hogy tudniillik a fejét.)

Hányadeves?

A gör. kath. kispapokat a kiknek tudvalevőleg meg van engedve a nősülés, a lányos házaknál az udvariasság különböző módjával fogadják.

- Hányadeves kérem?
- Első éves.
- Csak?
- Másodéves.
- Már!
- Harmadéves.
- Igen!!
- Negyedéves.
- Kérem, tessék helyet foglalni!!!

Sajtóhibák.

(Amerikai magyar lapokból.)

Edűg ugyanis a tanítónők csak 40 dollárt kaptak h a s o n k é n t.

— A leány pedig d ö r d ü l ő könyek között s z u s z o g á.

A nyul szerencséje.

K ö c a v a d á s z (ráló a nyulra, de elhibázta): No, annak a nyulnak különös szerencséje van! Bizonyosan négylevelű lőherét evett.

Bőkezű.

J á n o s i n a s: Nagyságos ur, az éj i álmomban egy tíz forintos bankót kaptam a nagyságos urtól.

U r: Jól van János! Megtarthatod!

Igaz szerelem.

— Képzeld csak, Áron, a papa csődöt mondott! Vajjon hajlandó vagy-e engem még most is nőül venni?

— Meg csak most vagyok hajlandó igazán!

— Ó de nemes vagy, Áron!

— Ismerem én jól a papádat!

DONGÓ.

HUNGARIAN COMIC PAPER. PUBLISHED
SEMI-MONTHLY.

Editor: **GEORGE KEMENY.**

Entered at the Cleveland, O., Post Office as Second
Class Mail Matter.

DONGÓ.

Megjelenik havonta kétszer.

SZERKESZTŐ: **KEMÉNY GYÖRGY.**

RAJZOLJA: **KEMÉNY JÁNOS.**

Előfizetési ár:

Amerikában egy évre - - - - - **\$1.00**
Magyarországra " " - - - - - **\$1.50**

CAXTON BLD., CLEVELAND, O

Egyes szám - - - - - ára 5 cent

Vigyázó János megfigyelései.

Mióta ez a Khuen- Hédervary megbukott, éjjel, nappal itt lesem a kábelt, hogy mi hirt hoz az ó-hazából? Enged-e már a német? Lesz-e már önálló magyar hadsereg? Vagy legalább magyar vezényszó a magyar csapatokban?? Pusztul-e már az a cudar sárga- fekete zászló és kétfejű sas, hogy a magyar katoná nemzeti színű zászló és cimere alatt rohanjon a tűzbe, vérbe, ha a haza veszedelmébe kerül? Lesek minden szót és dul, forr bennem az indulat, sokszor szeretném dühömben leharapni a fejemet, hogy négyszáz esztendei véres viszály nem volt elég, a német még tovább is rabigában akarja tartani a magyart. A kétfejű sas éles, veszett körmét meg mindig benne tartja a nemzet vérző testében.

S a király, kinek esküjéhez képest ott kellene meghalni a magyar lobogó alatt, ha ezen a gaz ármány, vagy a bitang ellenség egy szenyfoltot mer ejteni: oda szegődik az osztrák császár szolgálatába, s nem hogy letörné csőrét és kitépné karmat az osztrák sasnak a magyar testéből, de meglepődéssel nézi, hogy a vérszomjas saskeselyű miként tépi, szakgatja, marcangolja a magyar nemzetet.

Ha más tagadná meg a nemzet jogát: neki kellene karddal állni a nemzet élére és fegyverbe állítani az országot és ha kell vér- tengeret uszni át s elveszni dicső esatán, dicső halálal, vagy kivívni a nemzet jogát! De nem. Haza árulókat bérel a haza ellen maga a király. Hogy hitvány szolgáló- had maradjon tovább is a hősi nép, mely míg németet nem ültetett trónjára: fegyverével megrettegette a világot!

Lesem, várom lázongó indulattal, vért szomjazó ékeseredéssel, hogy mi lesz? Jön a hír,

hogy a király nem engedi, hogy a magyar katoná magyar legyen, hogy saját zászlója és cimere alatt haljon a csatákban hősi halált. Hát micsoda veszett állapot ez? A magyar király a legnagyobb ellensége a magyarnak?! Nem a muszka, nem az angol, nem az idegen fejedelmek állják útját a nemzetnek, hanem az az ember, kit magyar királynak neveznek.

Micsoda örült áltatás az, hogy a legelső magyar ember a király? A legutolsót is fel kell akasztani, ha elárulja a nemzet jogát, ha útját állja a haza boldogulásának!

Királyi koronát adott neki a magyar és bár koldus, mert kiélte erejéből az osztrák sas, 9 millió koronát fizet neki évenként, hogy udvari fénye be ragyogja a világot s még is a király az, a ki útját állja a magyar szabadságnak.

Lesem, várom, hogy mikor tör már ki e cudarság ellen a nemzet több százados elkese- redésének világrengető vihara? Lesem, várom, hogy mikor szólal meg már a harci riadó? Mikor kiált már át a tengereken a testvéri szó? Hogy: Talpra magyar!

Talpon lesz mindenik. Erre megesküszünk!
S legyen a föld minden osztrákja ellenünk!
Karodról a bilincset letörjük hazánk,
Miért századokon át küzdénk, imádkozánk!

A magyarság köréből.

Clevelandban az "Önképzők" pénztárnokát, Veréb Józsefet, az utóbbi időben azal gyanúsítják, hogy fészket akar rakni.

— Apáthy Ferenchez annyi "Rinaldo" és "Sobri Jóska" érkezett a napokban, hogy a So. Woodlandon a közbiztonság alaposan megrendült.

Pittsburgban azt mondják, hogy Aszmongya bácsi azt mondja, hogy aszmongya ő igen mérges, oszt hogy azt mondja, hogy aszmongya elmén Clevelandba és aszmongya, hogy "megverek valakit!"

New Yorkban egyes "magyar hazafiak" nagyokat ittak az osztrák császár és a "köz- haza" boldogságára. Csipje meg őket a kétfejű sas mindközönségesen.

— New Yorkból nagy mállha- készlet érkezett a napokban Clevelandba. Egyesek azt mondják, hogy a jubileumi bizottság mosódézsái érkeztek meg, s a jövő héten lesz a nagymosás. A szárító- köteleket már ki is huzzák a "Magyar Ház"-ban.

— Clevelandban szeptember 6-án kerül előadásra a Sima Ferenc szindarabja, az "Utolsó Obrenovits". Minden jel arra mutat, hogy az "Utolsó Obrenovits" előadása a legelső lesz a magyar nemében.

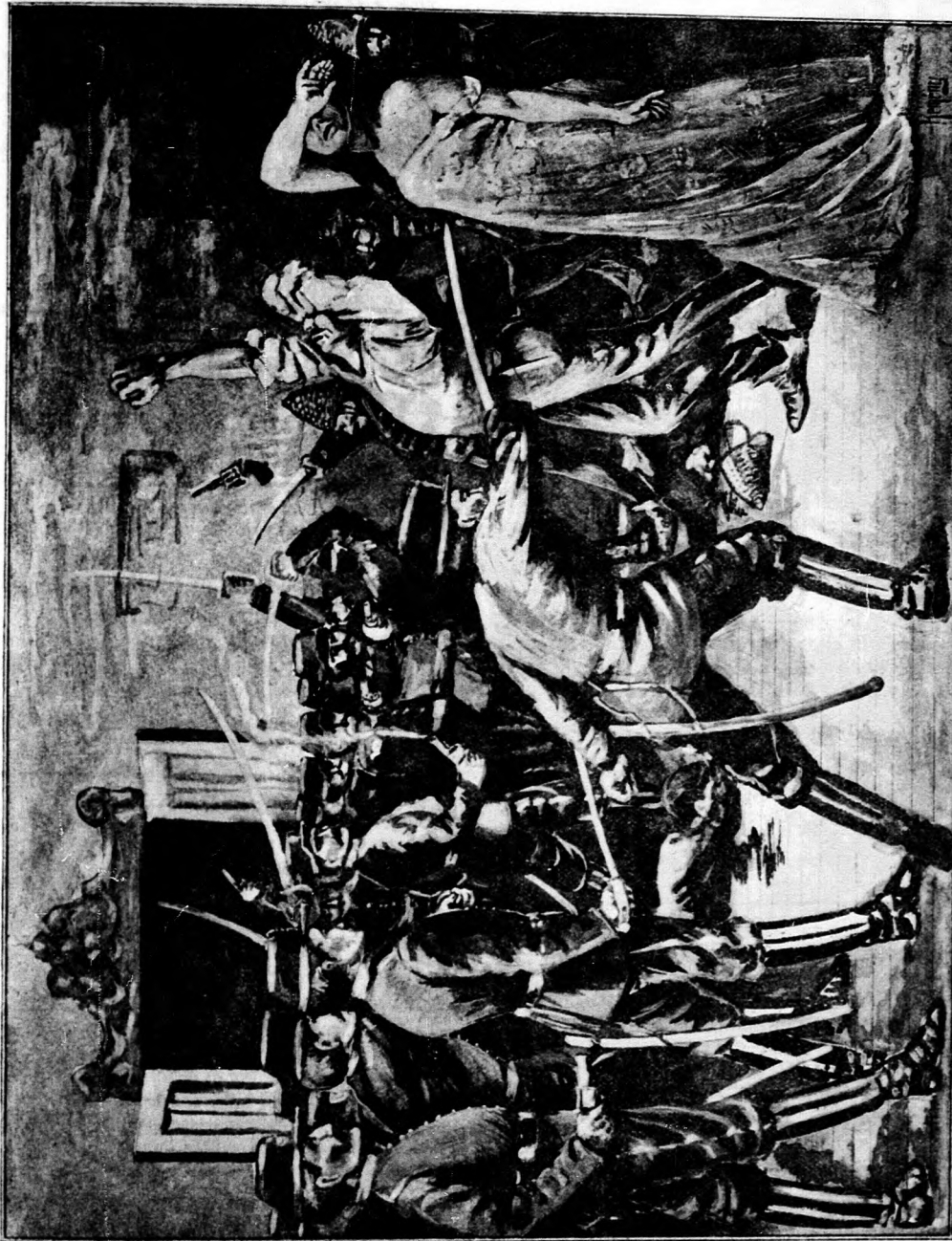
„Az utolsó Obrenovits“

vagy

==== A szerb királygyilkosság. ====

IRTA:
SIMA FERENC.

ELŐADJÁK:
1903 SZEPT. 6. ESTE A PERRY HALL-BAN.



Jelenet „Az utolsó Obrenovits“-ból.

Rajzolta: KEMÉNY JÁNOS.

CSODABOGARAK.

(Egy New Jersey állambeli műkedvelő kör programjából.)

1. Különféle versenyek: Zsákfutás; lepény-évés,.... Vilbár verseny, Szamár szurás. Gyűrű krses Cigány kerek hanyás. Kötel húzás. stbbi....
A nyerőknek szép ajándékok.....
2. Latványosságok a sartrakban... z
3. Világhírű jósnő. Figyelem!!!! Este 9 és 10 órák között nagy tancverseny. A legjobb tanzos és tanzos nő remek ajándékot kap.... Táncz vasárnap reggelig vasárnap egésznap.... szabad alvas és etkezés....
A ropagós csardásokat Csecsy Dezső cigány.... zenekarr húzza.

Thos. F. Burke. Lukadalmakhoz szükséges kocsik nála olcsón beszerezhetők.

Szemelvények

A "McCordsville Exhumer"-ből.

Steve Hankins beteg volt. Tincharde lelkész meg akarta keresztelni, de Skinner doktor tiltakozott ellene, azt mondván, hogy a beteg láza olyan nagy, hogy a kereszteléssel úgy járhatnának, mintha csak egy tüzes kályhára öntenének vizet.

Dager Gill, nagyrabecsült sirkő-faragónk a saját állítása szerint annyi bárányt faragott már kőből, hogy valósággal juhásznak érzi magát.

Az öreg Granny Mulletts néni 24 üveg lekvárt főzött a múlt héten és a szomszédokat is megajándékozta egy-egy üveggel, csak hogy a szomszédok nem akarják használni a lekvárt, a miért Granny néni a suroló rongyon szúrte át a lekvárt.

Vőlegény-jelölt: Jó reggelt!

Házasság-közvetítő: Adjon Isten! Mivel szolgálhatok?

V. j.: Nősülni szeretnék! Nincs valami takaros férjhez menni óhajtó leányzó?

H...tő: Hja! Azzal most nem szolgálhatok, hanem adok egy jó tanácsot: menjen ki labor-day-kor, szeptember 7-én a clevelandi Szt. Imre egylet piknikjére. Ott lesz minden takaros lány, s ott azután elénekelhetik: "Szüret után lesz az esküvőnk!"

Clevelandban megnyitott a magyar gyógyszer-tár 144 So. Woodland ave. cor. Bolton. Tulajdonosa F. A. Mersits, budapesti okl. gyógyszerész. A gyógyszer-tárban mindenféle hazai gyógyszer kapható.

A „DONGO“ POSTÁJA.



B. J. A "Dongó" nem arra való, hogy valaki szennyeseinek mosó-dézsája legyen. Van itt elég komoly és "méltóságos" lap, essék talán azokhoz fordulni.

K. Potyaoivasi- ra nincs szükségünk. Nem akarunk mi egyes lapoknak konkurrenciát csinálni.

Többeknek a lapot azért feledtük el címükre küldeni, mert önök is elfeledték beküldeni a "beteg" tallért.

Talány.

Szék föld Szék
ö

A megfejtés beküldésének határideje 1903 szeptember 12.

A megfejtés díja: egy szép könyv.

A múlt számban közölt talány megfejtése:

Nehéz napok az országban.

Helyesen megfejtették: Hegedűs Ferenc, Szöllősy Mór, Kertész S. J., Kiss Károly, Klein J., Németh Ferenc, Kecskés József.

A jutalmul kitűzött könyvet Szöllősy Mór (Bridgeport) nyerte meg.

Egyleteknek fontos!

Mélyen tisztelt egyletek!

Jó lesz ide figyelnetek!

Jelvény, zászló, ha szükséges,

Szalag, sapka bármily ékes.

Színaranyból készült jelvény,

Mi jó áll a magyar mellén;

Zászló-szög, bot és kalapács,

Vagy legyen az akármilyen más:

Olyan helyen rendeljétek,

Ahol jól bánnak veletek!

Szénért kovácshoz bolond megy

— Ez biztos mint az egyszeregy —

Hát az, ki olyanhoz megyen,

Ki nem tudja: mi fán terem

Emez, vagy amaz a kellek,

Okosabb-e? Szólni tessék!

Hanem abban biztos lehet

Akármilyen magyar egylet,

Hogy Pappnének a munkája

A helyét mindig megállja.

Papp Ferenczné

607 East 13 str, New York City



RIZSÁK JÁNOS

MAGYAR BANKÁR
ÉS KÖZJEGYZŐ

128--2nd Street, Passaic, N. J.

RIZSÁK JÁNOS honfitársunkat, mint az E. A. területén és Magyarországon is általánosságban ismert s jó hírben álló magyar bankárt és közjegyzőt talán fölösleges is a tisztelt olvasóinknak bemutatni. Tudják és ismerik őt, hogy pontos és lelkiismeretes, üzletében. Személyesen intézi el a reábizott legfontosabb ügyeket.

PÉNZT a legbiztosabban és leggyorsabban küld a világ minden részébe. Továbbit készpénz-betéteket kamatozás végett a magyarországi pénzügyintézetekhez, a magyar kir. postatakarék-pénztárhoz és az eredeti betét-könyveket a feleknek pontos idő alatt átadja.

VESZ és ELAD külföldi pénzeket.

MINDENMÉJ KÖZJEGYZŐI okiratok, örökségi s hagyatéki ügyeket meghatalmazásokat, adásvevési szerződéseket, telekkönyvi átíratokat és bármily szükséges okmányokat a hazai törvényeknek megfelelően, szakszertűen kiállít s a konzulátus által hitelesített.

HAJÓ-JÉGYEKET innen Európába s onnan vissza, a legjobb és leggyorsabb hajókra elad minden vonalra, ugyanolyan árban, mint a hajótársulatoknál is kaphatók.

RIZSÁK JÁNOS honfitársunk tisztességes, szorgalmas munkája által rövid idő alatt 25-30 ezer dollár havi forgalmi üzletnek örvend.

Magyarok! keressétek fel bizalommal, írjatok hozzá árjegyzékért.

Levéleim:

John Rizsák.

128--2nd Street, Passaic, N. J.



Előre! Előre!

A clevelandi
SZT. IMRE EGYLET
1903 szeptember 7-én

==== Nagy ====

Pikniket

==== rendez ====

a Woodland Hill-en.

Minden valamire való
==== magyar ott lesz! ====

(2-2)

SZALONOSOK!

Valóságos szégyen és gyalázat, hogy minő rongyos billiárd-asztalok vannak némely szalokban.

Pedig hát ezen könnyű segíteni!

Polónyi Lajos olcsón és jól megfikszolja úgy, hogy a saját édes anyja sem ismer rá az előbb rongyos asztalra.

Polónyi Lajos címe:

221 GARRETSON STR., CLEVELAND, O.

MAGYAROM!

Ha jól akarsz élni,

Magyarosan, urasan emi,

Megteheted azt New Yorkban,

A 201. E. 4-ik utcában:

POLÁNYI Gyuláék Restaurantjában.

A ki ezt el nem olvassa, beteg lesz!

Ki nem hallotta hírét Fábíán Istvánnak?! A ki nem hallotta, tehát hallja meg! Fábíán István nemes Carteret városában banküzletet nyitott. Pénzt küld, hajójegyet elad, közjegyzői okiratokat kiállít, tüzbiztosításokat köt és mindennemű okiratokat kiállít.

Arul olyan magyar dohányt, hogy még a bagója is aranyat ér. Kapható nála tajt-pipa és szipka, valamint valódi debreceni cserép-pipa és szebbnél szebb könyv.

Ki nem hiszi, próbálja meg!

Fábíán István, Box 46.

Carteret, N. J.

NO DE ILYET!

IGEN, ILYET MÉG NEM LÁTOTT
CLEVELANDBAN A MAGYAR!

A Jókai kör

**1903 szept. 27-én
nagy szüreti mulatságot rendez**

a Holton utcai „MAGYAR HÁZ”-ban.

Lesz világposta és anyakönyv-vezetői hivatal.

Belépti díj hitvány 25 picula.

(1-3)

Vidéki megbizottaink.

Bridgeport: Leskó Lajos.
Manayunk, Pa.: Bacsó János.
Startle, O.: Baranyay József.
Desire, Pa.: Borsody János.
South Bend: Madarassy Tamás, Kovács Lajos.
Pittsburg és környéke: Antalics György.
Fairport, O.: Kocsis József.
Youngstown, O.: Tóth József, bankár.
Congo: Szabó Béla.
Perth Amboy: Papp János.
South Norwalk: Nagy Antal.
E. Toledo: Simon P. Gyula.
Carteret: Fábián István.
Pocahontas: Pócsik Ferenc.
Trenton, N. J.: Párichy János.
So. Bethlehem: Grünstein Izidor.
Kaposvár, Canada: Idb. Brunyánszky János.
Phoenixville, Pa. Kükemezey János.
Newark, N. J. Krózsér István.
Duquesne: Béda P. István.
Passaic: Tóth Pál.
Elizabethport, N. J. Bogár János.

Demesák Péter, Juhász Ferenc és Hagara Zsigmond urak föl vannak hatalmazva a "Dongó" előfizetési pénzeit fölvenni és nyugtázní.

Messze földön nagy a híre
 Juhász szalonjának.
 Jó a bora, az emberek
 Csodájára járnak.
 Mivel pedig régi dolog:
 Borban az igazság!
 Nagy vidáman méri Juhász,
 Hogy sokan lhassák.

Juhász István szalonja

821 Bolton A., Cleveland, O.

A jánoki csárda.

Jaj de hangos a jánoki csárda.
 Jakab Pista annak a csaplárja.
 Csendül — kondul a pohár;
 Csörög, ropog a doolár.
 Billiard meg kuglizó
 Sehol sincsen olyan jó,
 Mint Jakabnál.

Jakab Pista szalonja,

54 Bismarck St., — — Cleveland, O.

Ide figyelj magyar!

Jó magyar barátom, ki Amérikában
 Töltöd a napokat testölő munkában;
 S veritékes pénzed gonddal rakosgatod,
 Hogy mikor együtt van egynehány garasod,
 Elküldd a hazába a szegény családnak,
 A mely segítséget csak is tőled várhat:
 Légy körültekintő s mindig jól megnézzed,
 Hogy kire bizd féltve rakosgatott pénzed!
 Homestead városának van magyar bankárja,
 Lorainban, s Duquesneban is van irodája:
 Tomcsányi a neve — ismeri mindenki —,
 Soha csak egy rossz szót nem mondhat rá
 senki.

Egyenes ember, ki nem ötol, s nem hatol;
 Ha rábizod pénzed, nyugodtan alhatol.
 Nem tesz semmit, bárhol lakol is magyarom,
 Irj neki, mert hidd el, javadat akarom.
 Kérj tőle kopertát, no meg árjegyzéket;
 Tanácsot szivesen, okosan ád néked.
 Hajó jegyet kaphatsz, s ügyed legyen bár-
 mi,

Törvényes utakon ki tudja ő jární.
 Kiállít szerződést, s bármily oklevelet;
 Mindig tisztességgel bánik, beszél veled.
 Soha se tudhatod, hogy a jövő mit hoz,
 Ne fordulj hát soha "mozgó" bankárokhöz!
 Bármely ügyedben is kiségit Tomcsányi,
 Hogy ha hozzá fordulsz, nem fogod meg-
 banni.

Tomcsányi József

Közjegyző, pénzküldési, hajójegy és egyedüli
 magyar ügyvédi irodája.

HOMESTEAD, PA.

P. O. B. 268 8-ik és Dixou utcák sarkán.

Duquesnei iroda:

DUQUESNE, PA.

12 Duquesne, Ave.

Loraini iroda:

Cor. Pearl & 10 Str. So. Lorain, O.

A. J. WENHAM'S SONS

PALINKA NAGYKERESKEDÉS.

Mindenféle brandy, bitters és pálinka kapható.

Valódi finom TÖRKÖLY raktáron.

CLEVELAND LEGNAGYOBB PÁLINKA
 KERESKEDÉSE

A Sheriff és Huron utcák szögletén.

CSINGILINGI CSÁRDA.

Soh'se megyek más csardába mulat-
ni, —
Olyan helyre, a nol jó bort nem kapni.
Hogy nem iszom, megfogadtam nem
egyszer, —
Csak ne volna Csingilingi csárda:
Ott szegem meg fogadásom ezerszer.

Boldizsár Ferenc
1873 E. Madison Ave.,
CLEVELAND, O.

BETEKINTS CSÁRDA.

Hej az árgyélusét, fikkom teremtettem.
Jó paprikás gulyás, ez a magyar lelke,
Ilyet se találni, minden falu végen,
A szép asszony főztje, rég hiányzott
nékem.
Ezért elballagok három falun végig;
Mert a borocskát is a javából mérik.

Fügedy Pál
289 Holton St., Cleveland, O.

LEÁNYOK! ASSZONYOK!

Mutasson valaki olyan mészárszéket,
Hol olyan friss a hus hogy szinte béget.
Hol akad még üzlet, hol oly nagy a
radás,
Hogy egy félfont husnál szinte Isten
áldás.
Leányok, asszonyok! A Majoros méri.
Szép vagy csunya kéri, azt sohasem
nézi.

49 BISMARCK Cleveland, O.

Bridgeporton minden gyerek
Megmondja:
Merre van a Ciglár Józsi
Szalonja.
Ha ottan jársz, honfitársam,
Ne feledd:
Tenger partján Ciglár Józsit
Felkeresd!

CIGLÁR JÓZSEF
233 SPRUCE STR. BRIDGEPORT, CON.

BANDISTA.

Heje-huja, dinom-dánom vigan szól
a banda
Pikulás is, a kontrás is gyönyörűn ki-
adja,
Takács János dirigálja s bármely mu-
latságra,
Szívesen megy muzsikálni a Takács
bandája.

Takács János szalonos,
Címe: 162 So Woodland Ave.,
Cleveland, O.

A „MAGYAR HÁZ”.

A „Magyar Ház” újra magyaré lett,
Most lesz benne csak igazi élet.
Juhász gazda vette meg a portát,
A számadó Jakcsy, aki bort ad.
Az igazi „Magyar Ház”-ban
Ugy szól majd a nóta,
Ahogy nem szólt eddigelé.
Sok esztendő óta.

A clevelandi „Magyar Ház”
új tulajdonos:

Juhász János
198 HOLTON STR.

Newarki magyar csárda.

Idegenbe de jól esik
A magyarnak,
Ha valahol jó bort mérnek,
Jó szót adnak.
Newarknak van ilyen helye
Tell Józsefnél;
Jó szót is ad, el is fogad,
S jó italt mér.
Ha valaki nem bir már az
Erejével:
Kuglizóján dobálózhat
A tekével.

TELL JÓZSEF saloonos
333 ELM STR. NEWARK, N. J.

BAKA CSÁRDA.

Az Isten a bakát azért teremtette,
Hogy a flaskó álljon haptákoktól előtte.
S ha kiürült: Kérdéjk, — jön firer
Lucskay
És az üres flaskót megtöltve hozza ki.
A mit hoz, az ital és nem hitvány löre.
Nem pincében termett, hanem a szőlő-
löbe

LUCSKAY LAJOS a gazda
46 So. Woodland Ave.,
Cleveland, O.

Cleveland városának
Van egy híres pékje,
Kinek olyan finom
Minden süteménye,
Hogy ki abból eszik,
Ugy érezi magát,
Mintha csak ó-hájjal
Kenegetnék hasát.

Kassowsky István-nál
kapható a legjobb kenyér és sütemény!
135 Trowbridge Ave., Cleveland, O.

SZALONOSOK!

Valóságos szégyen és gyalázat, hogy minő rongyos biliárd-asztalok vannak némely szalokban.

Pedig hát ezen könnyű segíteni!

Polónyi Lajos olcsón és jól megfikszolja úgy, hogy a saját édes anyja sem ismer rá az előbb rongyos asztalra.

Polónyi Lajos címe:

221 GARRETSON STR., CLEVELAND, O.

Ki az ó-hazába pénzt óhajt küldeni
Annak csak a Klein bankjába kell elmenni
— Braddock Avenue 1113 alatt —
Tőle a pénz gyorsan és pontosan halad.
— — — csakugyan a pénzküldési tincs;
No de volt, van-e hely, hol ilyesmi nincs?
Van-e föld, hol az nem ismeretes?
Klein-nak a bankja nem hess, hess, hess!

**Klein I. magyar banküzlete
BRADDOCK, PA.**

KODERNA és MIHAILOVITS

magyar műköszörűsök,

58 Frankfort St., Cleveland, O.

Kinek kése, ollója, borotvája, vagy más vágó szerszáma életlen, az vigye el hozzájuk. Ha ők megköszörülnek valakinek a borotváját, az úgy leviszi a szőrt, hogy a ménkü se jobban. A kinek élesíteni való borotvája, vagy ollója van a magyar negyedben, az átadhatja Matusz Istvánnak, 172 Holton St.

Fene egy nagy ország ez az Amerika,
A csodás dolog itt ugyancsak nem ritka,
Hanem olyan bolt még nem hiszem, hogy legyen,
Mint van Kiss Jánosnak South Betlehemben.
Amit csak megkíván ember szeme, szája,
Azt az ő boltjában rendre megtalálja:
Szattyang, gatyamadzag, lábas és nagyteknő,
Csizma, cipő, nadrág, sétatob, esernyő;
Fűszerszám s husféle is kapható nála.
Okiratot is ír, s pénzt küld a hazába.

Kiss János üzlete

701E. 3rd St., So. Bethlehem, Pa.

KOSSUTH-SZOBOR SZIVAR

A LEGJOBB 5 CENTES SZIVAR A

Clevelandi Kossuth-szobor

..... SZIVAR

K É S Z I T I :

I. D. SANDS

1054 Lorain Street Cleveland, O.

Bethlehembem a magyarok hiznak nyakra-főre:
Mint a rózsza olyan piros arcuknak a bőre,
Olyan kolbász megszalonna nincsen Debrecenben,
Mint a minő Tachovszkynál South Bethlehemben.
A mióta Bethlehembem ő állja a széket,
Nem ismernek a magyarok but, vagy betegséget.
Piros-pozsgás egytől egyig, s nincsen más hibájuk,
Csak hogy minden 3 hétben szük lesz a ruhájuk.

Tachovszky József mészárszéke

317, 3rd Street, So. Bethlehem, Pa.

Készpénzért vagy heti lefizetésre.

Nem kell menni angliushoz,
Némethhez, sem tóthoz
Van butoros magyar is már
Menjünk Moskovitzhoz.
Ad az nekünk finom butort,
Szőnyeget vagy kályhát,
Nem találunk mákos-ncse
Hét faluban párját.

MOSKOVITZ M., butorüzlete

**51 So. Woodland, a Nickel Plate
keresztezésnél, közel a magyar
templomhoz.**

Tóth Jancsinál így dalolnak.

A mikor még legény voltam
Tóth Jancsinál be-bekaptam,
De mióta házas vagyok
Ritkaság, ha bekapthatok.
De ha egyszer Tóthoz megyek
Ott vagyok oszt bátor gyerek.
Attól mit a Tóth ad inni
Gurázsinnak meg kell gyünni.

**TÓTH JÁNOS szaloonja
409 Grand Ave., Cleveland, O.**

Mit mond a Joe.

A Tóth Józsi azt mondja:
Kis pohárral nem adok.
Én pediglen aszondom
Ha megiszom bekapok.
Próbáld meg hát barátom
Kukucsálj be nála
S bele szeretsz azonnal
A Tóth poharába.

**TÓTH JÓZSEF saloonja
a Grand Ave.-n van 452 szám alatt.**

Mióta az ősi Bismarck sáros,
Jó Tökészky ottan a koresmáros.
Olyan jó bor van nála barátom,
A minő nincs harminékét határon.
Hires azért a Bismarck, hár sáros;
Mert Tökészky ottan a koresmáros.

**Tökészky Mihály szaloonja
56 Bismark st., Cleveland, O.**

Jó ital, jó étel s magyaros barátság
Fogad Turóczynál a South Woodland-
on.

Ilyen étel, ital, szives vendéglátás
Alig hihető, hogy máshol is akadjon.
A ki valamikor ivott s evett nála;
Ha csak rá gondol is, elesurran a
nyála

Turóczy János vendéglője

52 So. Woodland Ave., Cleveland, O.

Pipagyújtó csárda ki van festve;
Oda jár a magyar minden este.
Matusz gyújtja a pipát,
A bora meg kedvet ad
Minden este.
A kinek kialudt a pipája: menjen el

Matuszhoz 172 Bolton St.,

Cleveland, Ohio.

Perényi Béla,

a hírneves new yorki zászlókészítő csinos kiállítású
árjegyzéket adott ki, amelyben megtalálható min-
de féle egyleti kellék.

Perényi Béla elhatározta, hogy többi külföldre
nem készít zászlót még a Heró Páternek se, mert
az amerikai magyar egyletek úgy elhalmozták ren-
delésekkel. A mely egyletnek szüksége van bár-
mely egyleti kellékre, forduljon hozzá.

Árjegyzéket ingyen és szívesen küld. C i m e:

PERÉNYI BÉLA 166 E. 3rd Street, New York.

Lorainban mai napság
Az a nóta járja:
Gyere pajtás, nagyot inni
Dobos saloonjába.
Az itálnak minden cseppje
Véré válik benned.
Dobos bora halottba is
Sokszor öntött lelket.

DOBOS MIKLÓS saloonja

811 BROADWAY LORAIN, O.

Bartkó András úgy ismeri a magyar,
Hogy ő nekünk mindig jót ad s jót akar;
A ki tehát azt a mi jó kedveli,
Hogy ha Bartkót fölkeresi, jól teszi.
Cukrot, kávét s minden fűszert egyebet,
A magyar jót csak a Bartkónál vehet.

Bartkó András

Fűszer üzlete

177 So. Woodland Ave., Cleveland, O.

STUNTZ György

készíti Amerikában a legszebb

JELVÉNYEKET ÉS ZÁSZLÓKAT.

Jól teszi minden egyeslet előtt a jelvényt,
sapkát, vagy zászlót megrendelné, ha mintát
és árszabályt kér tőle.

☘Munkája a legszebb és legolcsóbb.☘

Levél cím: **STUNTZ GYÖRGY**

189 So. Woodland Ave., CLEVELAND, O.

Nincs akkora hasa
Nyolc török pasának,
A mily nagy hordói
Vannak a Juhásznak,
S nem az Erie tónak
Vizével van telve:
Abba van szoritva
A magyar jó kedve.
Mind jó féle vinkó:
Tokaj s szamorodni,
A ki megkóstolja,
Nem fog szomorkodni.

JUHÁSZ JÓZSEF

pincéje

Clevelandban Bolton Ave., 806 szám alatt van.

A Dongó szegény legény, de egy hamis
100 dollárost fizet annak, a ki be tudja bizonyi-
tani, hogy:

1) máshol jobb hajójegyet lehet kapni, mint
Apáthy-nál;

2) iskolai könyvekben, másnál nagyobb
választék van és több tudomány van bennük,
mint az övéiben; —

3) hamarabb haza tudja küldeni a pénzt
mint ő;

4) szebb imakönyvet árul, mint ő;

5) egyáltalán különb portékát és szebb ol-
vasmányokat tud felmutatni, mint a milyenek
nála kaphatók.

APÁTHY FERENC

üzlete

195 So. Woodland Ave., Cleveland, Ohio.

Magyarország leg híresebb jós-
nője Mrs. Becher, ki mindenki-
nek egy a múltját valamint a
jövőjét megmondja. Megmondja
milyen lesz a jövődöbél. Ad ta-
nácsot és szerencsét minden üzleti
vagy családi dolgokban és vállá-
latokban. Elvállalat összehoz.
Gyógyít biztosan minden beteg-
séget szívszer nélkül. Vidékiek-
nek, kik egy dollárt, a korát
és a hajszinét beakáldi, levélileg
jósol. Győződjenek meg a tudomá-
nyról. — Reggel 8-tól este 8-ig,
vasárnap is fölkereshető. Pénz
nélküli levelekre nem válaszol.
Címe: 230 E. 14-th Street, 11. floor,
New-York.

NÉMETH JÁNOS

magyar bankár és közjegyző

volt cs. és kir. konzuli ügyvivő

a kinek Hazletonban és Wilkes Barreban 21 év óta vannak bankjai, Nagy New York városában

Főbank irodát

nyitott, a melynek célja a honfitársakat, a kik haza utaznak, minden tekintetben megvédeni és utmutatással ellátni. Nevezetesen:

PÉNZÜKET a legolcsóbb áron és leggyorsabban hazaküldeni. E célból otthon járt és összeköttetésbe lépett az összes nagy pénzintézetekkel, így módjában van a pénzt olcsóbban, gyorsabban és biztosabban küldeni haza bárkinél.

HAJÓJEGYEKET el tud adni az összes európai gyors és olcsóbb hajókra, akár ide, akár oda.

MEGHATALMAZÁSOKAT, SZERZODÉSEKET és egyéb hazai iratokat közjegyzői módra, konzuli láttamozással kiállít, az ország bármely részébe, s úgy hogy azokat bármely hazai hatóság elfogadja.

A New Yorkba érkező honfitársakat, ha azok irnak neki, kalauzolni fogja megbízható emberei által, s ügyel arra, hogy ki ne zsarolják őket.

NÉMETH JÁNOS 21 év óta bankár, s ezen idő alatt csakis honfitársai javára működött ezt el ne felejtsek.

Minden levelet így tessék címezni:

NÉMETH JÁNOS, bankár, 457 Washington street, NEW YORK.

TELEPHON SZÁM N. 639.

SCHWARTZ H. VILMOS

egyedüli magyarul beszélő ügyvéd és hites közjegyző Clevelandban.

Iroda, 225 Superior Street,
CLEVELAND, O.

Hivatalos órák:

Hétköznap: reggel 7-től 12-ig, d. u. 1-től 5-ig.

Vasárnap: reggel 9 órától 11-ig.

Biztosítás! Express ügynökség! Házak eladása!

Kovácsi M. István

magyar ügyvédi és közjegyzői irodája

1 STRANWOOD ST., CLEVELAND, O.

Készít és hitelesít hazai okmányokat Rendszeres örökösödési ügyeket. Behajt követeléseket. Fordításokat hiven eszközöl.

DR. FRIED,

—a magyarság kedvelt orvosának—

Címe:

10 So. Woodland Ave., Cleveland, O.

Hus kell a magyarnak,
Nem krumpli, vagy kása!
Kinek szüksége van
Friss husra, kolbászra.
Menjen Kaluzsához:
Soha meg nem bánja.

KALUZSA kétszer ad ráadást
40 CORWIN AVE.

A Berkovits szalonjában
Az a nőta járja:
Nem ittam én, nem is iszok
Senki kontójára.
Hogyha iszok, pénzem bánja.
Hej de mikor ez a csárda
Ugy hiteget,
S addig iszom, a míg lehet.

BERKOVITS ADOLF

—1934 E. Madison Ave. Cleveland, O.

J. H. WIEDER

Italmérése 1412 Woodland Ave.
Cleveland - Ohio.

Ajánlja italjait lakodalmakra, mulatságokra.
Igyekszik vendégeit a legjobb italokkal és pontos kiszolgálással kielégíteni.

Levélbeli megrendelést pontosan teljesít.